

Educación superior 101: un glosario

Matricularte en la universidad, el instituto terciario, el instituto técnico o un institución educativa con fines de lucro puede confundirte con los términos que usan el consejero educacional, el asesor de admisión y el asesor financiero. Abajo hay un glosario que puede ayudarte a entender algunos de los términos básicos en relación con la educación superior y la ayuda financiera. Los términos que tienen una definición en otra parte están en el glosario *en cursiva*.

A

ACT – un examen obligatorio o aceptado en todas las universidades públicas y privadas de Kentucky. El examen incluye cuatro secciones – inglés, matemáticas, comprensión de lectura, y razonamiento de ciencia. También incluye una sección del ensayo discrecional. El propósito de las calificaciones es para la matrícula a la universidad, para otorgar becas (*scholarships*) y para matricular estudiantes en programas especiales y cursos avanzados.

Advanced Placement Program – un programa que permite a los estudiantes de los colegios estudiar los sujetos a un nivel universitario y recibir colocación avanzada y/o crédito cuando se matricula en la universidad.

Associate's degree – un título logrado al cumplir de 15 meses a 2 años de estudio. Los títulos incluyen:

de Artes (AA) o de Ciencia (AS) – un título en un campo que no es técnico. A menudo, el crédito transferirá a una universidad de cuatro años. Los cursos también sirven para un título de licenciatura (*bachelor's degree*).

de Ciencia Aplicada (AAS) – un título en un campo técnico que debe conducir a empleo. La mayoría de los cursos no pueden ser aplicados a un título de cuatro años.

de Tecnología Aplicada (AAT) – un título en un campo técnico que debe conducir al empleo. La mayoría de los cursos no sirven para un título de cuatro años.



B

Bachelor's degree – un título de licenciatura, generalmente otorgado después de cuatro o cinco años de estudio universitario.

C

Certificate – un certificado dado en un programa sin títulos, normalmente en un campo vocacional o técnico, después de la preparación para una ocupación específica. Los programas de certificación duran normalmente de 6 a 12 meses.

CLEP – un programa que ofrece exámenes específicos o exámenes generales. Algunas universidades usan la calificación para otorgar *credit by examination* a los estudiantes en su primer año de la universidad.



Community college – un instituto terciario que ofrece *associate's degrees*, *certificates* y *diplomas*.

Commuter students – los estudiantes que viven en su propia casa en vez de vivir en un dormitorio u otro tipo de alojamiento en la universidad.

Conversion scholarship/loan – un programa que requiere que el destinatario provee algunos servicios por un tiempo determinado o tiene que rembolsar los fondos con interés (*interest*).

Credit by examination (Crédito por examen) – un proceso en que los estudiantes pueden obtener crédito universitario si demuestran un cierto nivel de conocimiento en el examen. Los programas de *CLEP* y *Advanced Placement Program* permiten a los estudiantes obtener crédito universitario de este modo.

Credit hour or clock hour (Hora crédito o hora reloj) – una unidad de medida que usa el programa educacional universitario o un centro de educación superior técnica. Mientras que la mayoría de las comunidades estudiantiles universitarias y las universidades públicas y privadas usan horas crédito, muchos *proprietary trade schools* usan horas reloj.

D

Diploma – un título otorgado en un programa *postsecondary*. Usualmente este título es dado en un campo vocacional o técnico. Es para preparar al alumno para un empleo en una ocupación específica. Los programas de diplomados usualmente duran de 9 a 18 meses. Este título no es el mismo que se recibe al graduarse de la preparatoria.

Dual credit program (Programa de crédito doble) – un programa en lo cual los cursos finalizados cumplen los requisitos de la graduación del colegio y pueden ganar crédito (*credit*) universitario.

E

Expected family contribution (EFC) (Aporte familiar previsto) – la cantidad que se espera un estudiante y su familia paguen por los costos anuales de la universidad. La cantidad se determina gracias al análisis de necesidad (*need analysis*) de la familia, en relación con su situación financiera.

F

Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) – el formulario de análisis de necesidad (*need analysis*) debe ser rellenado por todos los estudiantes que estén pidiendo ayuda financiera federal y estatal. Está disponible en el español, *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes*.

Financial aid (Ayuda financiera) – dinero del gobierno estatal y federal, instituciones de educación superior, organizaciones privadas, asociaciones y empresas que pueden ayudar con los costos de una educación universitaria o con la preparación técnica.

Financial aid package (Paquete de ayuda financiera) – el premio de ayuda financiera (*financial aid*) total recibido por un estudiante. Es posible que incluya subvenciones (*grants*), becas académicas (*scholarships*), préstamos (*loans*), trabajo-estudio (*work-study*) y otra ayuda. La necesidad financiera (*financial need*), disponibilidad de fondos, política de ayuda institucional (*institutional aid*) y el número de estudiantes que tienen una necesidad de ayuda financiera, influyen en el paquete de ayuda financiera de un estudiante.

Financial need (Necesidad financiera) – la cantidad de gastos de educación superior que no puede pagar el aporte familiar previsto (*Expected Family Contribution*). La necesidad financiera es igual al costo de la educación menos el EFC.

G

Graduate student (Alumno graduado) – un estudiante quien ha sacado un título de licenciatura (*bachelor's degree*) y está trabajando para obtener un máster, un doctorado o un título profesional.

Grant (Subvención) – un premio de ayuda financiera que ayuda a pagar el costo de educación superior. Generalmente está basado en una necesidad financiera (*financial need*) y usualmente no es necesario devolver la beca.

I

Institutional aid (Ayuda institucional) – varios tipos de asistencias financieras estudiantiles administrado individualmente por la universidad, el instituto terciario (*community college*), el instituto técnico o un institución educativa con fines de lucro (*proprietary trade school*).

Interest (Interés) – un precio para un préstamo (*loan*), usualmente el porcentaje de la cantidad prestada.

K

Kentucky Higher Education Assistance Authority (KHEAA) – una agencia estatal que ayuda a los estudiantes a conseguir acceso a la educación superior por la administración de programas de ayuda financiera (*financial aid*) estudiantil, brindando material gratis para planear la educación superior y distribuyendo información de ayuda financiera.

L

Loan (Préstamo) – dinero que se presta para ayudar con el pago de los costos de la educación superior. Los préstamos tienen que ser devueltos con interés (*interest*).

M

Major (Especialización) – el primer campo de estudio escogido por el estudiante universitario.

Minor (Subespecialización) – el segundo campo de estudio escogido por el estudiante universitario.



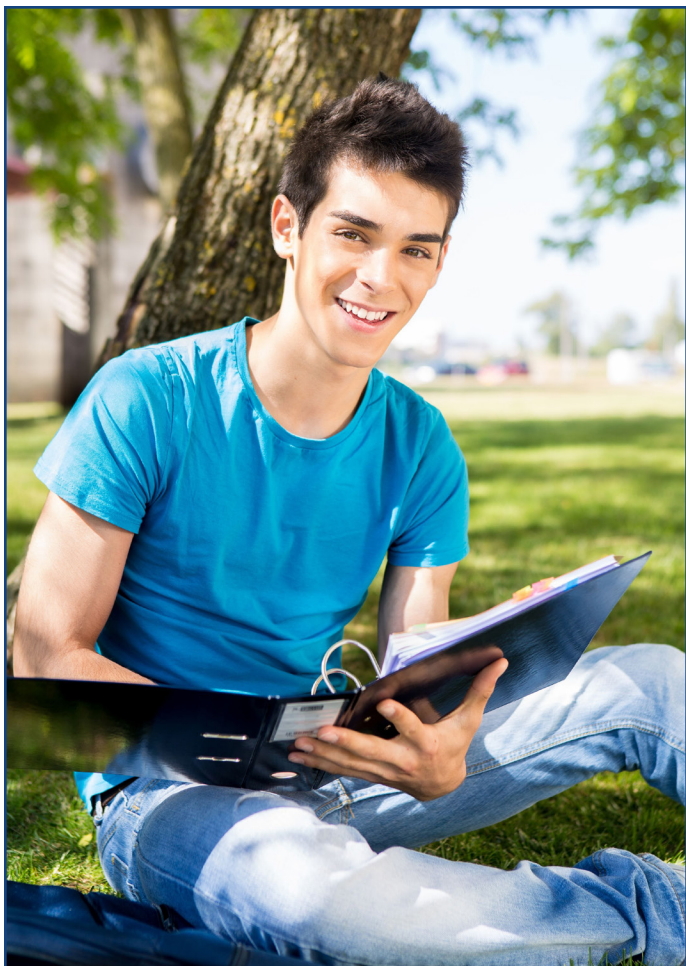
N

Need analysis (Análisis de necesidad) – un proceso que está usado para determinar cuánto dinero un estudiante y su familia son responsables para pagar por los costos de la universidad. Las fórmulas de análisis de necesidad son actualizadas cada año por el gobierno federal y otras organizaciones para reflejar los cambios en la economía.

P

Postsecondary (Postsecundaria) – un término que significa la educación “después de la preparatoria.” Se puede conseguir la educación postsecundaria a través del estudio en la universidad, comunidades estudiantiles universitarias (*community colleges*), centros de educación superior técnica (*technical school*) y otros cursos ofrecidos fuera de la universidad.

Proprietary trade schools (Instituciones educativas con fines de lucro profesional) – centros privados que proveen una gran selección de cursos para estudiar: cosmetología, negocios, y emisión. Los programas duran entre 2 a 24 meses y conduce a un certificado o diploma (*certificate o diploma*) en una variedad de asignaturas.



S

SAT I – un examen de tres horas que hacen los estudiantes usualmente en la última parte del tercer año del colegio o en el otoño del último año del colegio. El examen hace tres secciones: de la lectura, la escritura y el lenguaje, y las matemáticas. Las calificaciones se usan para inscribirse y para otorgar las becas académicas (*scholarships*).

SAT Subject Tests – exámenes de una hora en asignaturas específicas. Las universidades más selectivas requieren una calificación de 2 o 3 para inscribirse en el primer año de la universidad.

Scholarship – un premio de *financial aid* que ayuda con el pago de la educación superior. No tiene que ser devuelto y es generalmente basado en la habilidad, la capacidad, el talento, y el éxito.

Student Aid Report (SAR) (Informe de Ayuda Estudiantil) – un documento que es el producto de la información Solicitud Gratuita De Ayuda Federal Para Estudiantes (*FAFSA*). Cada estudiante le recibe este

documento. El SAR informa en la elegibilidad de un estudiante para ayuda financiera y el aporte familiar previsto (EFC).

T

Transcript (Expediente académico) – un registro académico acumulativo que lista los cursos que un estudiante ha tomado, sus notas y los créditos o las horas crédito recibidos.

Tuition (Matrícula) – la cantidad de dinero que cobran las instituciones por la matrícula y además por el uso de algunos servicios tales como las bibliotecas.

U

Undergraduate student (Estudiante pregrado) – un estudiante universitario que todavía no ha sacado un título.

W

Waiver (Renuncia) – un acuerdo donde las instituciones educativas no cobran ciertos costos específicos si un estudiante cae dentro de una categoría especial.

Work-study (Estudio de trabajo) – empleo que le permite al estudiante ganar dinero para ayudar con los costos de la educación superior.



KHEAA no discrimina por razones de raza, color, nacionalidad, sexo, religión, edad, o discapacidad en el empleo o servicio y ofrece, a petición del interesado, alojamiento para individuales con discapacidades una oportunidad igual para participar en todos los programas y las actividades.